

Ayşe Sırma Yalçındağ

Doktor Öğretim Üyesi

İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi › Mütercim ve Tercümanlık Bölümü

ARAŞTIRMACI KİMLİKLERİ

ORCID: 0000-0002-5391-4389

OpenAlex: 0000-0002-5391-4389

YÖK Akademik: 9368E4361095C6B2

Araştırma alanları: Filoloji Temel Alanı › Çeviribilim

ÖZET GÖSTERGELER

MAKALE 2 WoS 0 · Scopus 0 · TR Dizin 1	BİLDİRİ 4	KİTAP · KİTAPTA BÖLÜM 1 · 0	PROJE 0 yürütücü 0	TEZ DANIŞMANLIĞI 0 doktora 0	ATIF (KAYNAK MAKS.) 0 h-index Scopus - · WoS - · GS -
--	---------------------	--	---------------------------------	---	--

EĞİTİM

2014 – 2021	Doktora · Diller ve Kültürlerarası Çeviribilim (Dr) Yıldız Teknik Üniversitesi · Sosyal Bilimler Enstitüsü Tez: <i>Çeviren/çevrilen bir yazar olarak Halide Edib</i>
2010 – 2014	Yüksek Lisans · İngilizce Mütercim Tercümanlık (YI) (Tezli) Dokuz Eylül Üniversitesi · Sosyal Bilimler Enstitüsü Tez: <i>Jane Austen in Turkish context: A critical study of re/translations and their reception</i>
1987 – 1991	Lisans · Endüstri Mühendisliği Bölümü İhsan Doğramacı Bilkent Üniversitesi · Mühendislik Fakültesi

AKADEMİK GÖREVLER

2025 – devam ediyor	Doktor Öğretim Üyesi Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi · İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi · Mütercim ve Tercümanlık Bölümü
2022 – 2025	Doktor Öğretim Üyesi İstanbul Aydın Üniversitesi · Yabancı Diller Yüksekokulu · Mütercim ve Tercümanlık Bölümü
2021 – 2022	Öğretim Görevlisi İstanbul Aydın Üniversitesi · Yabancı Diller Yüksekokulu · Mütercim ve Tercümanlık Bölümü

MAKALELER (2)

- YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA (2025). İş İlanları Üzerinden Çevirmenden/Çevriden Beklenenlere Bir Bakış. Çeviribilim ve Uygulamaları, 133-150.
TR DİZİN · Uluslararası · DOI: 10.37599/ceviri.1620538
- YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA, KARADAĞ AYŞE BANU (2020). Back and Forth: The Curious Case of the Translations of Halide Edib Adivar's The Clown and His Daughter. transLogos Translation Studies Reader, 3(2), 41-61.
mla, DOAJ · Uluslararası · DOI: 10.29228/transLogos.26

BİLDİRİLER (4)

- YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA (2024). Beklentilerin Peşinde: İş İlanları Üzerinden Çevirmenden Beklenenlere Bir Bakış. Türkiye'de Çeviribilim Araştırmaları Sempozyumu.
Ulusal · Özet bildiri · Sözlü Sunum · 10.10.2024
- YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA (2023). First Turkish Novels in English and French: Two Authors, Two Self-Translations. Linguistics Colloquium 58.
Uluslararası · Özet bildiri · Sözlü Sunum · 20.09.2023



- YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA (2023). Yapay Zekâ ile Çeviri Kuramları Karşı Karşıya: “Çeviri Eleştirmeni” ChatGPT ile Bir Vaka Çalışması. 1. Ulusal Çeviri Teknolojileri Kongresi.
Ulusal · Özet bildiri · Sözlü Sunum · 11.09.2023
- YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA, KARADAĞ AYŞE BANU (2020). Çeviriyle Geçen Bir Hayat: Halide Edib. VII. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi.
Uluslararası · Özet bildiri · Sözlü Sunum · 17.12.2020

KİTAPLAR VE KİTAPTA BÖLÜMLER (1)

- YALÇINDAĞ AYŞE SIRMA (2024). Kartezyen Dilbilim: Akılcı Düşüncenin Tarihinde Bir Sayfa. Fol Kitap.
Kitap · Ulusal · Kitap Tercümesi · ISBN 9786256584624